PQ7797
.V46
S4
1927
c.1

THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA
AT CHAPEL HILL

ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
00020867518

Pedro - Juan Vignale

SENTIMIENTO DE GERMANA

CON UN RETRATO DE GERMANA BITTENCOURT
por EMILIA BERTOLÉ

BUENOS AIRES
1927

para

[illegible]

[illegible] mi[illegible]to

[illegible]rtizalmente

[illegible]

1978

Tiraje de este opúsculo: 300 ejemplares

Retrato de Germana Bittencourt
por EMILIA BERTOLÉ

.V46
S4
1927

Pedro-Juan Vignale

SENTIMIENTO DE GERMANA

1927
BUENOS AIRES

THE LIBRARY
THE UNIVERSITY OF NORTH CAROLINA
AT CHAPEL HILL
4-26-02

Nous sommes partis bien des fois déja, mais cette fois-ci est la bonne.

Claudel - *Corona Benignitatis*

ditirambo

MAS pequeña que lágrima
más suave que morro de oveja
más tierna que agua del alba
más dulce que tí misma, oh pájaro!

Cuando tú cantas
se te cae el desgano
que pende
sagrado
como rama de muérdago

Cuando tú cantas
crece entorno la selva
y se oye nacer el viento
que sube
desde el profundo límite
de tu naturaleza

Tu voz
cálida de trópico
Tu voz
que hace sombra de palmas
Tu voz
para abrigar a los hombres
Tu voz
para llamar a que baje
Dios
entre nosotros

EN tí el dolor de América
brota
con la ingenuidad de una fuente
El dolor de la selva virgen
apretada de muerte
El dolor de la fazenda terrible
El dolor de nuestras ciudades
melancólicas
suburbanas
pantanosas como crepúsculos
donde se ahogan las razas

CUANDO tú cantas
se dobla el corazón pagano
en la curva
pausada
de la plegaria

Tu canción emerge
como del fondo de un lago
toda cubierta de musgos
toda cabrilleante de agua
desflocada
de helechos

Tú misma te asombras, oh pájaro!
y te recoges
de piedad

Tu canción
roja como tu tierra
Tu canción
verde como tu selva
luminosa, extenuada
Tu canción
negra

EN tus manos ávidas
traes
los cielos del Brasil
pequeños
para tantas estrellas

Mediodías
radiantes
sobre nuestras cabezas
se abren
y caen
maduros
con olor
de distancia

Yo he visto
esa luna
tostada
que traes
suspendida en tu voz
como un grano
de sal

Yo he visto
esa tarde paulista
exprimirse
sobre el Tieté
hasta inundarlo

Yo he sentido en mi sangre
los ríos
que socavan
la sombra
y se precipitan
en tu canción gentil
en tu canción
total
como un beso

VIENES
de tan hondo
que uno puede
acodarse
a tu canto
y sorprender
el primer
día

Florecen
como el día
en el canto
de los gallos
tus ojos
lacustres
Hija de la fuente
oh elegida

Hija
de la palma
y del junco
y de la cigarra
violenta
y del fuego
Tácita
como la llama
en el árbol
Pura
como un grito
de dolor
en la selva

Oh, salvaje !

Hija predilecta
de la aurora
saturada

de cuerpos
nocturnos
y de hierbas
recientes
Hija del sueño
y de las ondas
mansas
y tremendas
como castigos
contra las rocas
primarias
Hija del viento
que agita
las crenchas
del sol
y madre nutricia
de mi angustia
oh, virgen

GERMANA
te oimos: Tú vienes
de la distancia
como la pitagórica
música del estío

Cosa lejana:
Niebla de las acequias
sobre los campos
mañanas de abril y mayo
Rumor de voces
que aún suenan
en nuestros oídos
desde no sabemos qué infancia

Cosa antigua:
Gracia

Revelas el dolor
como una lluvia
lenta
sobre el asfalto
de las ciudades

Tristeza
te oimos: Tú eres

el perdón
encarnado

Todos estamos
a tu alrededor
apretujados
como contra la hoguera
de un vivac
se amontona la noche

Tú levantas los ojos
—Se nos caen
los brazos

Los días
entorno tuyo y nuestro
danzan su ronda vacía

Marchamos hacia la muerte
al compás
de tu canción litúrgica

Te oímos: Te alejas
te vas te vas
por la cuesta
de la eternidad

Pero nos queda
tu canción
para apacentar
nuestra angustia
como para guiar
nuestra angustia
ya tenemos
la mano ancha de Don Segundo
abierta
como una huella
para hacer el camino
del tiempo

HA pasado
alguien
a nuestro lado

Oh, amigos

No habéis oído
el roce
leve
de su plumón celeste?

Fué
revelación
de aurora

Grito
salvaje
que se abre paso
como un tigre
entre el ramaje
de la selva
lascivo
bárbaro

y tierno
con la ternura
tuya, oh niño
para con los pájaros
y las estrellas

Angustia
Acabamiento
y ese misterio que sube
que se trepa al silencio
a las hiedras
del muro
y asoma
su cara cobriza
de luna antigua
su cara de esclavo
marcada a fuego
de siglos
su cara

Silencio

El gran castigo
cae

sobre nosotros
como la noche
sobre la pampa
sangrante

Avanza
sobre las hierbas
húmedas
del alba

Avanza
con sus hombros anchos
de cielo
con su lúgubre anhelo
de liberación

Avanza
con su canción
liberta

Despierta, despierta
oh ternura
escondida

Oh secreta
ternura
que no esperabas
más que el canto
doloroso
para dejar
tu reposo

(Melancolía
de poder decir
que sufro
y sentir
alegría
de sufrir!)

SILENCIO

No habéis oído, amigos?

Ha pasado
el gran pájaro
el gran pájaro celeste
a nuestro lado

Y nos rozó su ala

Y es como si regresáramos
de la muerte.

divagación en el alba

POR entre los pinos
Venus
y yo por los caminos

Crespas arboledas
Carreteras
adormidas y lejanas.

Pueblos que aun soñáis
con Dios
en las violetas estancias

Oh amiga!

Tú pesas sobre mí con tu tristeza
y la comparto
como un poncho

Tristeza que es recuerdo humedecido
de rocío
Tierno
como un vahido
entre la niebla crepuscular

Recuerdo que se allega
tembloroso
como un cordero

El espíritu gentil
despierta
en el humo de las chimeneas
cuando paso y te nombro
como quien pronuncia un voto

Voy andando
Tú delante de mí abriendo el tiempo
con un canto
más sagrado que el canto de los gallos

Detrás vienen
los días
los días
como perros fatigados

Sobre la pampa de la eternidad
tu canto
abre caminos leves
bajo los árboles fantásticos

Hermana:
más dulce que olor a hierbas albares
es tu desamparo
de ángel

Yo te recuerdo así tan pequeñita
y distiendo
mi gran ternura alada
para tu recogimiento

HOY recobro
tu ausencia
y tu imagen

Pedacito de cielo
¡ay de mí!
si lo pierdo

Tu canción
ha vuelto sonoro el árbol
El árbol ya tiene un nido

Y también una estrella
y una flor
para su indigencia

Oh amiga!

El alba húmeda
se levanta
Belfo de la vaca
celeste
sobre el espejo enfangado
de las charcas

Porque tú cantas
se estremece
de coraje la selva
sorprendida
en las sombras estelares
como cuando rasgaban
tu piel indígena
oh, América
las manadas ululantes

Por entre los pajonales
se yergue
luminosa
la aurora

Y atravesando límites
llega el día
chúcaro

Y yo te pierdo

Cómo fué?
Donde fué que te he tenido en mis manos
como a una hostia?
Adónde he oído tu voz, cuándo he visto
[tus ojos

en otra parte
en la noche?

El día asolador
como guadaña
corta el débil tallo
y tumba
la flor

Y yo vuelvo
a mi desamparo
de hombre

versos para decirlos a orillas del mar

TE vas
bajo el puente del cielo
hacia tu tierra solar
por los muelles caminos
del mar

Te vas
Nos queda
para nuestra soledad
algún vellón de tu voz
como un rastro
de Dios

(Tengo miedo
de que te pierdas
¡tan pequeña!
sobre la mar inmensa)

DESDE el fondo del mar
han de trepar
los espíritus marinos
para escuchar
tu canción

Ten cuidado
cuando la noche empavese
la nave celeste
de que no trepe
un tritón
a cubierta

Coronada de algas
querrá llevarte a cantar
a los climas lechosos
de los fondos del mar

para que dancen los pulpos brumosos
marquen el paso caballos marinos
y anden su sueño los náufragos niños

Junto a Neptuno
—Neptuno está viejo y ciego—
querrá llevarte a cantar

Y se han de reabrir sus ojos
oxidados
cuando te escuche a su lado

Te imagino
por jardines de corales trémulos
y medusas transparentes
bajo las mil atmósferas
del mar
entre los destronados
dioses de los océanos

—como un pez en la selva

(Oh viajera
ten cuidado
de la luna marinera!)

ausencias

1 *ESTA gran paz interior*
que madura el desconsuelo
hecho resignación!

2 *ME detengo*
bajo unos naranjos
Dentro de su atmósfera
respira la noche

Junto a las acequias
donde lícua el barro
sonoro de los grillos
Bajo el cielo ancho
como tu recuerdo

Veo rodar el mundo
y oigo aplastarse el tiempo
como fruto maduro

Ando — ando
La noche intimida
Ladran los perros flacos
Cantan los gallos vanos

Libre suelto ligero
como un fantasma
me lleva tu recuerdo

Veo recomenzar mi vida
y oigo de entre las voces
subir mi vieja voz
forastera y distinta

3 *LLEGATE como quieras*
que entre todas las voces
la tuya
es la de mi tristeza!

4 *YO guardaré tu imagen*
para mi soledad
como al huevo de viernes santo
cuando se cruza la mar

Ya os podréis detener tardes cansadas
sobre mi pueblo chico
desmoronando sueños
y enturbiando los claros caminos

Como una luna redonda
te veré surgir amiga
Como una luna redonda
sobre las chatas colinas

5 *POR las calles del pueblo*
me está llevando tu paso
—que es paso de tu recuerdo

Y yo me voy tras del
como la carreta
se va tras del buey

6 *EL desgano y la angustia*
como brazos caídos
a lo largo del cuerpo
El alto cuerpo erguido

El viento apenas roza
este sueño ligero
Para no despertarle
se ha detenido el viento
Muge un buey en un patio
y un perro ladra y cruje
pesadamente un eje

Y luego cae el silencio
otra vez sobre el mundo
como una catarata
de musgo

7 *LAS voces del estío*
entre las ramas verdes
y entre los sueños míos

Ya vendrán
tus voces otoñales
para mi soledad

Entre las ramas secas
y entre los sueños verdes
—verde y polvo — de hiedra

8 *PAISAJE que tú has de ver*
¡ay de mí!
paisaje que no veré

9 *ALDEAS nocturnas*
junto a las florestas
con sus parcos ríos
y sus flacas huellas
y su luna antigua
de lobos y consejas

Desde el tren gigante
abres la pequeña
ventana y el paisaje
con el viento entra
cargado de voces
tréboles y estrellas

Desfondando el tiempo
sigue el tren. Tú cierras
el cristal

Acaso—
mi recuerdo quede
por los campos, solo
como una palmera

ridícula cimbrando
al viento — en la noche
tropical y lenta

10 CON *la carreta de heno*
del verano
yo me iré tras de tí
tarde sonora, pájaro
nube inmóvil
que ilumina el incendio
del crepúsculo
entre la tierra y el cielo

11 A *LA sombra*
de la húmeda arboleda
que tiene
sonoridades líquidas
de aguas entre las peñas
me recojo

No te aguardo

Pero se que tú vendrás
a detenerte un instante
como ese polvo que aventan
los jinetes y se queda
suspendido, al sol, y luego
se pierde en la tarde inmensa

12 *DESDE algún rincón*
que será un ayer — mañana
subirá tu voz

(Soledad:
ya tienes
a quien aguardar!)

13 *ACASO, un día...*
(Y no es un final, es una
pausa de melancolía)

SE TERMINO DE IMPRIMIR ESte libro de Pedro-Juan Vignale en los Talleres Gráficos de la Sociedad de Publicaciones El INCA el día 30 de Noviembre del año

M C M X X V I I

SOCIEDAD DE PUBLICA
EL INCA ■ ■ BUENOS

University of N.C. at Chapel Hill
00020867518